

علی سعید

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E. 822

بازان :

سیحان عرحق

تصویر ده بای سعید

سیحان عرحق

با سه ماینچی، ختارتاده :

عنه الحبید خایر ده آخهار، با سه ماینچی بی ایکی آلیر

نه طبتا یه بی کوزید آشیدره رده:

کسیده او نزدہ ؟

با سه ماینچی، کندہ کندہ بیز:

نه فاییده

عنه الحبید: عوف سویله که طبتا ده بکموده؟

با سه ماینچی، کندہ کندہ بیز:

اما سوال کها، ختارتاده کموده؟

حهراً: شهیده حضرات که توقدی

عنه الحبید؟ حهراً: بر دسته ایل کوزیده توچووندی.

ما ماینچی: بیکتی سرانجام کر کمدا.

عنه الحبید، عشقده: شد سویله سوکان کر کمدا.

شناخته انان: سه کورمه سه شانک طبتا ده بیوف

دار بر خواجهان، بینی کیه

اصرانه: فرنگ افاسنه ده عابر باجه  
اظرانه آرا کوزنچه توپاچه

لطف جا به که سر که کالسوه

با سه ماینچی لند کندہ: مضمون  
کیه اوطا ذوقی ایناند زیرمه عالیسته ایسته. فقط بوند  
عست پرسنخونده او را حقی تفریله و از نگیری داشت  
خا پرده بازی کلوسونه.

حهراً: شهیده آشنبر حضیره بدهیر

عنه الحبید: خوش، خوش ده سه احاله خود در  
با سه ماینچی هیفا، کندہ کنده بشهیده کندہ کنده

آجدادیه آه تو رو غصه نهاده -

او همانیه جیمه، عتره بخونخواه -

ابنهم اولهار سو حاله خندان

او وها نه اولهار خندانه ده فرباوه

با سه مسناده خانه، بی پدر

عکیله شه اهانه ایم.

مقدمة

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.822

عنه معاوی ؟ من وظف بر موقعيه اک

بیوک زنیه عضویت بر حمد ده صیرا بدهه ملکه ک  
نایخه اک ناخه بر صورته اسلامی باز بدهه اخبار  
امنیتیه هنر، با آنکه برگزنشت فخر مانفشه، خفیده  
پیش، اتفاقاً به عین غبیله خوده ملکه  
اویمه لهر ملکه بزیگله تضمیم اینه، و حبانه  
بر زنده کی بجهی خدا اینه رک، مهانه هم بجهی  
بر وطن اسریه، هنر برینه اک بیوک دری  
افتخار و برد بیمه، مهانه نایخنک اک بیوک

د اصرارند

الی بجهی عذر زبری ملکه هم بجهی برگزنشت  
حاجه، بر عذر زبری با شرط ملکه اینکی حمله  
باشد کا لیه؛ اند غریبک، اعجوب و غریب غافلیه  
ملطفیه دا شماره غالکیه بزی، الکرمه بر  
اویونجاوه کسی جو برسد، آنکه غیر عده، مانند بزی

۵

آـاـسـهـ آـبـرـدـلـرـىـ ؛ مـفـادـرـىـ كـجـلـرـكـ فـارـدـىـ ؟ اـصـدـرـ  
 بـيـوـعـارـ بـيـوـلـنـكـ كـوـجـوـلـرـدـهـ كـوـجـوـكـ اوـطـمـىـ  
 اـخـدـرـقـزـ لـفـنـدـهـ مـتـولـدـاـبـىـ .  
 بـوـحـالـ ؛ صـوـكـ زـهـانـدـهـ بـيـتـوـهـ دـكـمـىـ .  
 بـرـيـوـكـ عـانـىـ ؛ اـبـىـ الـ بـيـوـلـرـ بـيـوـنـىـ بـلـكـىـ .  
 قـارـاـبـىـ ؛ اوـجـىـبـىـ بـيـوـعـارـ بـيـوـكـىـ لـتـىـ اـمـنـهـ  
 رـامـ اـبـىـ . مـوـقـعـهـ اـهـتـىـرـهـ آـنـىـ . اوـحـاـ  
 دـبـىـلـدـهـ ؛ - اـىـ كـوـجـوـكـ ! مـنـكـ بـيـوـكـ نـاـمـنـىـ  
 اـحـانـهـ ذـاـشـىـ نـصـوـرـهـ يـاـاـ . بـرـيـكـ ، سـوـنـىـ  
 بـيـشـىـ بـىـشـىـ اـوـلـ . فـظـ بـرـتـبـهـ خـاـيـشـىـ . اـسـكـىـ  
 اـفـتـاـبـىـ تـرـكـ اـبـتـ .  
 لـهـجـاتـ ؛ بـوـاـكـ بـيـوـكـ خـدـنـكـ ، اـنـ كـىـكـىـ  
 دـرـيـانـدـ . اـنـ فـلـعـىـ عـنـ مـلـكـ مـاـمـىـ اـبـىـ كـىـكـىـ جـرـجـىـ  
 دـاـرـىـ . اوـسـامـىـ ، اوـرـكـىـبـىـ ؛ مـوـكـرـهـ  
 اـشـبـىـ بـيـشـىـ . مـوـكـرـهـ دـهـ ، اوـتـرىـ وـمـنـاـتـرىـ  
 بـاـفـىـ .  
 آـدـتـ ، كـوـجـوـلـرـكـ لـهـبـىـتـ بـجـوـجـىـ بـلـشـىـ ؛

TDV İSAM  
Kütüphaneleri Arşivi  
No 2E.822

٤

اوـرـدـهـ بـوـ ، فـوـغـهـ الـلـهـىـ كـنـذـبـرـهـ بـالـأـنـدرـهـ كـىـ  
 فـبـتـ اـنـ بـنـخـىـ خـبـرـقـىـ بـرـجـطـىـ ! ... بـلـهـنـكـ  
 اـنـ حـوـكـ اوـرـدـهـ بـاـشـىـ بـرـىـ كـرـانـ كـىـمـكـهـ  
 بـاـشـرـدـرـىـ آـنـهـ نـاـيـخـىـكـ شـلـىـدـهـ تـبـلـ اـبـىـ .  
 اوـآـنـهـ اـهـنـاـ ؟ ؛ اـسـكـىـ بـيـادـهـ بـلـكـنـسـهـ دـكـمـىـ .  
 بـيـلـ تـدـىـ جـرـهـ اـبـىـ . بـوـ تـدـىـ ؟ مـلـتـ  
 بـيـوـعـارـىـ بـعـىـ : اـهـنـاـ دـنـقـورـىـ بـوـكـىـ ، زـيـهـكـ  
 بـيـوـكـ ، بـيـوـعـارـىـ ، مـنـكـ سـفـلـىـ اـعـادـهـ اـنـجـىـ اوـزـرـهـ  
 بـاـنـىـ عـادـىـ آـدـمـدـهـ ، دـبـاـ ، هـفـتـ حـيـانـهـ قـالـبـقـوـ  
 بـتـ ؛ بـيـلـدـىـلـهـ عـدـرـعـتـ اوـطـعـهـ دـرـزـهـ جـمـاـ بـيـوـكـ  
 دـاـنـزـرـهـ نـشـىـ اـبـىـسـ لـازـمـ كـلـبـوـرـىـ . اـبـتـةـ  
 اوـوقـتـ نـاـرـجـىـهـ اـنـ بـيـوـلـرـهـ ؛ اـنـ كـوـجـوـلـرـكـ  
 عـنـ مـفـادـهـ ، عـبـىـ اـسـهـ ، عـبـىـ شـهـرـهـ وـقـدـرـهـ  
 مـنـ اـيـتـرـىـ كـوـرـدـلـكـ .  
 مـلـتـ هـفـتـ تـاـبـورـىـ . بـوـ ؟ اوـكـوـجـوـلـرـهـ  
 اوـاسـهـ اـبـىـلـهـ بـيـوـكـ دـخـالـرـىـ نـمـرـهـ فـسـىـ اـبـىـ زـ  
 مـلـفـ اوـلـلـىـدـهـ اـبـىـ . بـوـ ؟ اوـكـوـجـوـلـرـكـ بـيـوـ

فی المفہم: بیونی غریبہ نے طرفہ ملت  
 ایجھے الک بیوک خالقہ ظہوراً اپنی۔ بیوناں افسار  
 الک کو جویک والی بیوک مردی کی تبریز سے لوزم ہجیا۔  
 تعبی علیکی۔ الک صورتہ دہ محدث باتاً اصری۔  
 ملٹ کوہر دیکی بیوک علیک الک بیوک اولیکی۔  
 تابعی اولیکی اوج حکم ارجی حکم دیجی  
 خریدی رخماً ارزوی متروکی وجہہ اداء  
 اپنی۔ تفہفت ناموس، افتاد۔ کہ بنی  
 بیولنی۔ فقط،... تھہات! بھظا؛  
 ائم بھی محو اپنی۔  
 او غضا، افتادیکہ فـ تفہفتہ علمہ کی پیشی۔  
 کسی بایینی پیشی دید بر عملت بایاریہ ایجھی بیوی  
 بیک اصلیح حلہ سی، گیوینہ چکھڑی بک  
 اعملد بیلیو۔، اوئی کسی دہ بایینہ افتادی  
 خائن بولسوز دی۔ فقط تفہفت، انشاۓ  
 بیوکا مانو اولیکی۔

بیوکم بیوکی کیجئنہ، کو جو حمر کو جو کنہ کی نمائی  
 کہ بیرونی خص اپنی۔ بودناں تک ورنی، او  
 عدو بخلیہ غلبہ اپنی۔  
 تھہات!... ترازوں تک کمزوری دہ، تغلقی تقدیر  
 اپنی۔ اس! تقدیر بورفعہ جو عہ آجی خلی،  
 اسکی بھی کیجی؟ ترازوں تک غولی فوبی، ایجھے  
 روشن!... خداونک اللہ آجیں اجی۔ فویاہ  
 بیویان، خداونک اللہ آجیں اجی۔ خداونک  
 فـ اعلیویہ! فہلہ بیوک الانی، خداونک  
 فـ اوجیک۔ اونٹھے، خداونکہ برائی،  
 اپنے اورادہ، اونٹھے، خداونکہ برائی،  
 پھنت الک، برانہاہ الی، صائلہ اللہ، دکیں  
 برملک فنا ری، او روشن فـ طویلہ اجوہ  
 اور زانی، کریں۔

اَى سِيُوك انداز! الله، بِعِصْرِهِ خَلَقَ  
عَفْوًا يَسِين! ... الله، بِرِّخَلَقَ لَهَا  
جَنَّتْ بِرِّخَلَقَ بَايِسِين! ...  
كَنْدَرَدَه، اَحْمَانْجِوْه كَسْتَرَدَه، اوْنَرَدَه  
ادْفَرَ شَفَقَتْ دَارَدَه. خَلَقَ عَنْجَمَ بَايِرَدَه  
بَأْعَدَه خَلَقَ اَبَنَه دِيرَه، حَسْفَ كَوْنَرَدَه دِيلَه  
عَصَنَتْ يَا تَه، بَايَلَرَه بِرَالْلَه بَايِيَه، بَايَعَه:  
اوْ الَّى اوْغَدَه غَانَه بِرِّي بايِه حَازَرَدَه. اَيْلَه لَوْزَه  
يَيدَكْ بِجاَبَنَلَى بَاشَنَى فَرَغَه عِبَادَه بِسُونَلَوَه بِرِّخَلَوَه  
كَنَّى، سِعَنَتْ يَا تَه بِرَالْلَى اوْغَدَه غَانَه  
حَسْفَه حَازَرَدَه. بُو، عَلَى بِرِّخَلَه، خَلَقَه  
سِيُوكَه « مَعْلُومَه بِرِّخَلَه اَبَعَه ».

بِرِّخَلَه اَنَّكْ نَفَرَى، هَذِه هَذِه هَذِه هَذِه  
تَرَبَ اَبَنَى، اوْ آنَه هَذِه هَذِه، بِواشَرَه كَلَاه  
كَنَّى اَنا شَفَقَ اَباَنَه مَزْلَعَه، اوْ عَافَه دَكَله

مَلْبُودَه خَالَقَه.

اَيَّه مَرْحَنَتْ يَا تَه نَكَ، شَوْبُونَه نَكَ  
خَارَدَوْرَنَه ظَهُورَه اَبَدَه، دَنَاه بَايَنَه شَفَقَ  
رَولَنَه بَنَى هَذِه كَوَرَه بِبَلَدَه بَنَى بِسُوكَه  
اَنَّكْ بِسُوكَه اوْلَاه بِرِّوْنَانَكْ بِالْلَعْنَه بَايِه مَارَفَي  
اَيَّه اَمْنَكَ اوْ بَنَىكَ اوْ دَاسَنَى بِكَيْشَي  
رَعَرَه بَنَى.

اوْ كَيْشَي، بَنَى، اوْ فَرَغَه عَادَه دَمَلَكَ  
كَيْشَي « دَعَى عَادَه » دَه.  
عَلَى عَادَه بِرِّي هَاه بِرِّي سِيُوكَه خَاتَه  
اَنَّكْ بِرِّوكَه بِرِّوكَه سِبَقَتْ اَبَنَى.

عَادَه؟ بِرِّم لَظَرِيزَه اَنَّكْ بِرِّوكَه.  
عَادَه؟ اِبابَه فَلَمَه، فَاحْمَله عَذَنَى  
اوْ بَانَدَرَه مَعَه، تَهَامِلَه حَفِيْه - اوْنَه تَهَبَه

بیانه ایدیومنز . هرگز مقاومتیه مرسنست .  
آنکه مخصوصه کمومیه - عالیه معاصری رفوتندیه  
او مخصوصه کی حفظیتی علیی ادعاوه که نک  
سرینی بیفرم .

مقدور قدرت مضریاتی منوب هست پسندیده ای بین قدرتی  
حده خود نقصانی عیوبی اور نیز ، سعادتی دهنده شر  
همه سه بازیست . نیز مقاومتیه قدرتیه دی ، نیز  
او از صاحبی بنای تکه اقلم .

اشتبه شد اینکه . بندیه ارفاده ، اجرات  
دوباری جوان احلا اردی . بندیه ارفاده ، اجرات  
دیمو . ارن اجرات آن !

بر اجراتی نفعی اینکه ، ار نکی بدینه .  
بنکی بدنی باینه عبارتی . ار نکی بدینه .  
کشیده ، او از ای دینه راه راه فاتح مانی سلسله ها بجهت  
فنا کی اینکیت . اوی تند ارفاییه تند . کشیده نیک .  
اجرات نامه اولیه هست میله . او این اجرات ای  
نمتصراً ان مذهب طریقیه مروجه شد نظریه اینکه دو این  
کوست منته .

اینکه ، حفظیه اولیه ، کهندانه عالیه بوزن  
اویله . بر زنگه طبیعی اینکه اینکه زانتر نظریه  
خانجی ، کسائی ، زنگه ایکویه ! بلکن شفوهه طبیعی  
اویله ناینکه ، و مستعار احتمالک اثبات  
اینکی بو داشته ، هونی کوزه آذره مابانه  
مرغه بیکار نظریه ناصل نقد . بدلکنی قدرتیه  
ادت . ناینکه داشتال بوده دیور . هاوکلار  
خطاییه هر تر ای ریچی ، حما سنه نصیره و فی  
الرا من نصیریه اینکو .

زمانک ایجا بله ، لستنکه بو ره نهانه .  
طبیعت هربره اویل ناینکه اینکه خانجی  
بیکاره بول آحمد ، کوچوکلاری خفت اینکه  
بیکاره ملنی ده خلاصی اینکه اعطاونی دیزد .  
بیکاره بیباشه فهد سوز بود ملک عبت  
اویلو . بالکز خدا عتمدی ، اکر باشیما بورمه  
علوما نموده آذریغیر ناینکی ، محاکمه مردی خلاصی

برجی فضل

- هموده بکوه ادل -

برجی محبس :

علی سعادی، فیض فرض کی رو ساکه.

مع سعادی :

نور غصی خدا اید رغایت

حادیمه دودر ابده هدایت

هدایت بغا مصیه و پاره

عزم عمه ده او لذت بر جابر

عنه ده کما اید شکر ترکیب

اهمها - امیدی ایندی تقریب

او اشوات آمیمه رکجه اید بانگمه، هر است  
اکله بید جنی، فقط نبه او ره سه لک طاله نه  
نمیسی اوله بیف ایجه نمیف مناج نقطعه لر نکته نه  
حالمه نه نعلو در.

بز جو اشی تقیی ایله، اجرات نامه دهان  
داره همینی ده تقیی ایله -  
اجرا آنہ باشد بایه ببولده ارک آیاهه اوله بیک  
ذایده تقیی ایله -

تقیی ایله نه  
اجرا آنہ بنا شاهه متنیونیده، اوندک جبوی  
 فقط شند دهل، رهانک، اوندک جبوی  
 کندی. اوندک اث بیک، اجه بیک باندیه  
 صفت بیکه بگرد.

نیت - لازم نشند ده -

عَسْرَدَه او شَابَاهُ اسْتَدَه اصْرَان  
 شَابَاهُ عَشَالْ نِسْوَه ابْرَاهِيْم  
 غَرْفَه لَهُ صَنْنَه بُو شَانْهُ اسْرَار  
 كُوَّافَرَه بَرَه عَلَكْ دَكْرَسَه  
 غَرْفَه تَبَاتْ ابْرَاهِيْم بُو اسْرَار  
 شَابَاهُ بَارِيه شَانْهُ كُورَسَه  
 بَهْ غَرْفَه بَرَه دَلَكْ دَلَافَه  
 او نَزَرَه بَرَكْ ابْرَاهِيْم بَهْ سَجَانَه  
 اَهَمَه وَحَسَالَه نَائِل اَولَه  
 كُوَّابَكَه او بَاهَه نَائِل اَولَه  
 دَلَبَرَه او رَه او رَه فَرَهَانَه  
 اَفْتَارَه يَكْرَهَه بَهْ اَهَانَه  
 لَهْرَنَرَه كَهْ اَبَسَه عَرَصَه اَنَّه  
 اَنْجَلَه بَيْجَه خَرَه دَبَنَه  
 او لَهْ دَلَرَه او لَهْ دَلَرَه بَرَه دَلَرَه  
 مَقْتُوفَه كَهَرَه او لَهْ بَرَه دَلَرَه

لَهْرَرَه فَيَامْ فَيَهْ شَانْهُ دَلَرَه  
 اَهَادَه هَدَه يَلَهْ فَهَهْ عَيَاهَه  
 تَهْرَلَه او رَه بَهْهَه دَلَافَه  
 عَهْهَه دَاهَه لَهْهَه دَلَافَه  
 جَهْهَه دَفَهْهَه دَلَافَه  
 هَبَتْ كَه اَبَسَه قَيَاضَي لَهْهَه  
 او رَه دَلَه بَهْهَه دَلَافَه  
 شَانْهُه دَهْهَه دَلَافَه  
 لَهْهَه دَهْهَه دَلَافَه  
 هَرَه دَهْهَه دَلَافَه  
 زَنْجَه اَسَارَه بَهْهَه دَلَافَه  
 اَفَصَاهِي سَعَادَه كَهَه دَلَافَه  
 هَرَه بَهْهَه دَلَافَه  
 وَصَلَه دَهْهَه دَلَافَه  
 اَبَسَه سَرَه آَلَهَه دَلَافَه  
 عَدَمْ كَهْهَه اَبَسَه بَهْهَه اَجَابَه

۱۷  
هر نه نه همه عمر  
اول دلبره بنه عیمه شر  
بندند آن آلیر و باهش  
عده دم اولوز بود مراع تهی  
روزاهی بوده:

غزمه سک عجم سهاروی  
بیکاره و خسنه اید لفای

عنی سهاروی:  
عمر با نه سرای شهره  
او نه عیمه عده بونجه اهلان  
غزمه خمام پارسی عمر  
اگر ازه ها فر پنهان عیمه  
آخریه ایک شونه تهی نه زیر  
عمر اول سور غرا به تشیع

روزاهی

۱۸  
او طفیله اکا و حمال نامزد  
فر اینجیه رسمی بود  
نمیشه ایده علم بیقره نهار  
آهانزی نظریه امرا-

میوراده بی :  
آهانزی اسا عصلوی  
اینک اولفای شهی عشق

جا هله کی خزو خرد بندیز  
ناهند ده کی اهر و حکم خضر  
اهمام خدابی اینک اهل  
شان چیزه تهی بی افزا

روزانه دیریک :  
عنده عطا بقصه منظمه

فر قله بله بسته بندیز

اهمان وطن عصمه افشار  
اجرام علام عصمه افشار

ایمکنی میس

علی سعادتی بازد :

خرقه بله بید بازد سعادت  
نمطر ایده جلک او فرمانی  
کیم سوچی نرم عوامله دور ری  
بوز عله خارشی خشنه دور ری  
نارینه خرد المیور فاعل

هر مدت اولور او طاشا کار  
شکلی ظلم ، بود علایت  
اول بولمه اولین بلوچ سعادت

مجزوانه : بیکم که نرده غریب رفانف  
ضلاعه بی شوره واقف

اهبا : ایمه علام نصیح  
اتنکمه بی اجل خرى

قطعیله : مانع او زمانه بونگزمه همچو  
مشهانه : بایرس ایس فیماع فرست

۱۹

ایمکنی بیده بی خرمی نکار  
اسدری ثف ایده او خروخو  
تفقی توخی ایده کی :  
اماشه خوفخیه بی خداوت  
بر آنده که مومنه آنجه دست  
بنه خیز دنیه دوشه لک :  
بابیب ن خوبیه ایش عده  
شهرکده هنالیک میر  
فانه دو طک ایمه تفقی به عادت  
لذتگی حملاده عیشه هالت  
شمعی ظلم ایمه بر آله  
بر عاشه غلیظ همان چیز در ده  
حسو حسونه دلک خداوندیه جبار  
کسری بیکمی اونکار اهلدار  
شمریه همیه قدر کیشیز  
اوطنز بی دندان المیار .

۱۹

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.822

۷۰

پا بینه ایه الیه نقد ب  
آولمه درنی ام تو ظلمی نمیر  
نه عوکت کونیه الیه لطفایت  
اهما - ولن بولنیه صرف ایت  
فانه ایه هبایت هاده -  
آل دولت، ویر آقا سراب کو شر  
بر بوبه عصم، هبایت جاوید  
ظرنده ایده بقاصی محمد  
عازمانه آولصله علی! هبایت تو نمیر  
ابهای سرف اینه اولمز

۶۱

سماوینه نظفی :

آرقه دانه:  
کند بینه ایه، دل رنگه ایه، دل رنگه  
بیت ایشانه، نیزه زنله کور و شبیه، مذکوره  
ایمیدی، فیا مک با بیه ایه، فیار در مک  
با بیه، او نزدیک منجاوزه بارشاه ایخ ایزدینه  
او طویله، دل خد بینه بینه فتوهاته بیووه  
بر میانه، عصر لر جمه بیولندیکی بر خصم  
حالمک، بر جانه طبر میانه بیت عصریه هستی  
بر فایع بینه ایه، کانه، ایدم در علا با فونه  
بلیونه کجه ایه، کله، آمر، بوجیه  
کند ندک هضرتیه که فقط منفرجه در شده  
رخماً حضینه کیف عابت، اداره ایده، حمد که  
بر بت به ایشانه باشند، ایه ایه، مضر بر فونه  
فانه کیم بیرون  
او علک، او تردت، او عدت رام او لک،  
سماویلویو، بز، ضبط ابد و ب ایه ایده

۶۰

&lt;&lt;

ادنی مخواهید؛ بولکوو باشندنی ازه بولند  
ن داشتید، ن زده کردانی، کنند کنندی  
نا صل او سیر اینه کاری بیده مردی، دونونه و خودید.  
بی دشوندگ، هر آنک، اینه  
بکوو بولنکله مسلکه ذوقه تویی،  
عهراول مدنک عهم غریبی عینی جبهه توچمه  
ایند، بولکه اینه از برکتی هاله پیداک، فائده دنبه مثل  
آنکه و نهادنک امرداده کی مسلکه «الخط»  
مکنید.

نمیز تریزلاک، هفاهنستا بکل کلنه  
قووله قوچو سلاک بوقلپی، بزم جمالیم، دینه  
شامخز اونک بونسله قویری.

اویت، هریده، هرنا بخده، هر عده  
عما نیزه، خوشانه ناکل او طرس عذابک  
هیجه، بوحال دافعه، بو واقعه طیبیده  
و قبیله کننک طویل بوب بو نوع داھیجی

&lt;&lt;

93

دھو ایم ملکه کنندی، بیکه جمله دوزن دو روک  
بیکه بیکر، والار موت محظیه، هر حال  
ناریخه متندا بوضه، متندا سر دافعه  
عنی حالمک رائی تهری، خانویه فی حمله آبر  
امر عد، هر خرد بو براھی کورکم، نیز  
المرد لنه، بوجا لری صیغه خری بیدر  
لصی رآخزه رکره داون، رکره ده  
«خبر» دیدر، ادمیوی رونه آنده حفی  
درک اینکه کو، بو بخ طبیعی، بیک عصر  
اویکی کی خانه، بحالمک کنیرو باینده  
اکلام ایمه بیه جمله بیه «علوکم»، بو زور  
کچمه، عاشه فاما زه، آدمیت پیشنه  
ملن ده ابرد تا لاره اول مانا زاین.  
انسانه کنندی، دکره نیمه بیستی

25

بُوامر طبیعی دینقدمه مجرراً دندر حکمه از معتبرترین  
اوکاریه دوستوب مذکور حمله کرد، تسبیح نداشت  
رسانگاهه نوجه آنچه جمله پرده غرور غلبه  
جهانیه عالیست بسته، صفت عطالته، کشیده بود  
فاضله صالح بودیم.

این انسداد را مطلع نمود و اندک از لفظ  
خواسته و آجیلی فی اوزنها رسن اولیه.  
نا بسیج بیوکا «ملته اخلاقه نورنگری» بوسیج  
دو خبر دیه خاست کوئی بیوکا، تسبیح لست اغفل  
اینچه هنریک اولوی. اخراج بیوهلم؛ اخلاق  
بیوکه؛ دیلم که تسبیح حال ایجاد کے  
اخلاق مصنفه نورنگر، نقصاناتی  
اخراج اینچه مکنن. نقصاناتی بیوهلم طبیعی  
صدفع حال صادقیه -  
برصو جوهر؛ نسبت ایله تسبیح ایجر؟

26

پیغمبر کر. بز باره خوش بیرون نموده که رعکنید در کی  
عرب دیره حمله، بزده زیارت زرخ اینچه ملکه کی  
پیمانه داشته سعادتمندی ملکه کشیده بکسر.  
ادرسی، او واطه خاصه تو خاتم آنچه  
آفریده ایشان! ملکه کی خان عصر که تو خاتم  
بولنده آفرید. عقاید نیز خلوه هنی او قدر چنان  
نمایی تو خاتمه غیبت اولنی به حمله عمالک  
آنچه صیغه بیکری ده اوند ایچویه.  
ادنای خیره معاصر احیا باشد تصریح  
حسنی بزره، ای ای ای ای ای ای ای ای ای ای ای ای  
خویه زمانه ای سوکه به ای ای ای ای ای ای ای ای ای  
دی ایندریه، سیا شنیده هنریک ملکه کی  
ادامه کی ایچویه خان ای ای ای ای ای ای ای ای ای ای  
محاوسه فرست دیمه رهانیاده زرخ ایمه دیک  
ایزدی تیزد مرغی کلده بکنی خلکه ایکه ای ای ای ای  
ایندهیم:

فیلم نہ دے؟  
فیلم، حضنِ خلب، مدنگی عالیجا باند

ایک دن  
بکوئه حضرتِ عالیک، تیرہ صورہ حصہ  
و آنحضرتِ امینہ اولیسیہ، دینبرتِ نعمتہ اولیسی  
نا صورت کہ لئے یکی تور و سار ک فیلم اپریلیہ  
پیرخاںہ حبیتی شہلکہ، غوبرا سعیدہ؟

ٹیکی: خیر، اولر، بزمِ حصہ ایکی  
ادھالہ امینہ اولر، بزمِ حصہ ایکی  
تھرکی دوستی پرندہ۔ بزمِ اولر کی  
بی حصہ، کوئی نہ کرو من آئینہ اسکی  
حالتہ راغوان، استقامہ محو اطہار، ایکی  
فائیہ کچھ کیم۔ بکوئه تھرانتی بینک، عالیہ کیز ایک  
حولیزندہ کہ بازیہ بازیز عملتے یہلم۔ بازیہ تھرکی  
بینک اڑائے انجی بیجے بردہ کھلیں۔

۲۷  
۲۸  
نمایاں نہ تھیں ابھی قنال فنہ داں کھیز۔  
بمنت دہ معاشر د فنچہ صدھو بلوو۔ بز  
اوچانجی حملک۔  
باہیہ غدہ مزاں الہک سوئی قدر فلکیہ۔  
ھیر اولر ک بہ صیاف ایجی، نائل ایورن،  
بوعا حصہ، بو خلقیہ، فھر تیہ، بوجی  
خونہ، بو خالصی، ھھی برداںو استفادہ  
اندھنی محیط اور لامابہ عزم، اولر تونہ عالم۔  
ایکی، اوچنی، ایجی، سماں پر دغور بیز،  
ھر لکھ، ھر آئہ فیلم نہ را بیز، بکوئہ دہ  
سرفعہ اولر، اوزیماہ حیانہ ایک  
بینک تھرعنی آکر، عزیز دہ ایک  
مفت نا سچہ کچھ نامن بینک، صیافہ سانچہ  
تفہیمہ عینہ اس سماں نہ بینک عکس حصہ از بی  
النیب پر ن۔

او داد کرند هر نی خانی بارانه آلف  
کمیته بابالمر بولندن روزنگر . الله عزیز  
او سویه ! . . .

TDV ISAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 3E.822

اینچی خصل : هموده بکوهادل .  
بکی محیس .

عبد الحمید ؟ او را نه سله زدیک :  
محمد - او را ده تور و لتو ابدیه  
کمیته - کزینه ؟ مثال رهنده  
آبانی خانقا - ؟ کنکن کنیه سویه زدیک :  
بر لحظه سکونه بوضیعی عیام  
افرم ایام عیاده بوضیعی اعکانه  
خوده فایلی بی آجیمه ، سله زدیک ؟ ایکر عکیر -  
کمیته دیویم ؟  
طهرانه ایمه ؟ صادیره بوجه ...  
محمد سکونه بوجه اولمه بجهه ! ...

بابی بونخدی باعده ده گل ایمه  
نه باعما - ایمه بکی و کسل ایمه  
و هم رائیتی عظمه : دها ، بوق فیاطی توردم آبا  
و هم بیغه ایمه بوجه ، بوجه اولماز عده کل اصدرا !  
ایمه بسته خانه ایمه بجهه :  
شیوه دنگه بیویه بک :  
کنکن ده بایه هرامی ؟  
بلوچ سه آه هبیت هرامی !  
بعدی ده تو همی آن غفه توردم رهه :  
بوجه ، بوجه ، بای سلاخی داره ، یتمع :  
بهم بونخری شامی اینچی  
خوتار ایمه ده سلور بی آییر ، خانی بی سورمه کو شد  
ذیلی خیر : - ایکنی محیس . -  
عبد الحمید ؟ بای سه ما بینجی  
بای سه ما بینجی کمیته بجهه خانی بی آجیمه خالیشی .  
عبد الحمید : کمیته او ؟ .

امرانه : قرآن افاسیه دو راه با بر باجه  
ا طرائج آما کوز بکچ تور باجه

لهم جای به کرس کله کله کله

باشه عابینجی لنه کنه نه : مضمون

کیم اولاندیقی ایناندزیمه چالبیمه ایست. فقط یونش  
عست بیر غون نفعه او را حقی تغیله و از کیم لش :  
خاریمده با یک کلوسونه .

جهرا : شنیدم آنیم حضیر بده هربر

عبدالحکیم : خوش، خوشده بکماله خوبیه خبردر

باشه عابینجی هیفار، کنه کنه بـ صدره کنه کنه :

آجد ادیه آه تکروونه ننها -

او همانعن جیمه، عتره ای خوکو -

اینده ایلیه سو حاله خندان

او هدا نه اولیه خندانده قربانه

باشه عمنه اه خانه، خانه بیلر

تکیله شی اه اه اه ایلر

باشه عابینجی، خطایمه :

عیه الحکیم خایه بـ آهـا -، باشه عابینجی بـ ایکمی آلمـ

بـ خطایمه بـ کوز بـ آـ شیره ره :

کـمـ اـ دـنـرـهـ ؟

باشه عابینجی، کـمـ کـمـ بـ :

لـمـ فـادـهـ دـمـ

عـیـهـ الحـکـیـمـ بـ لـوـلـهـ بـ لـهـتـایـهـ کـمـ عـارـهـ ؟

باشه عابینجی، کـمـ کـمـ بـ :

اما سـوـالـهـ لـهـاـ، لـهـتـایـهـ کـمـ عـارـهـ ؟

جهرا : شنیدم حضیره کـمـ لـوـنـدـ

عبدالحکیم، مضرانه : بـ دـنـهـ اـلـ کـوـنـهـ تـوـهـوـوـهـ

عـابـینـجـیـ : بـ کـمـ شـرـلـیـمـ کـمـ کـمـ -

عـیـهـ حـکـیـمـ : شـنـکـ سـوـنـهـ عـمـدـهـ کـمـ کـمـ -

شـاعـنـهـ اـلـهـ : سـهـ کـوـرـهـ عـمـدـهـ لـهـتـایـهـ بـوـغـ

وارـ برـ خـانـهـ، بـینـیـ کـیـمـ

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.822

خونلار دره لیک رماغه لەكت  
رسوانا ئىزىزلىنىڭ نەباتت

دەھىنە نۇرۇپ دەھىد خېلات  
ايجاد ايدىچىز بىچە مەلات

عىنكىچە محلل، خرىخەنلىق  
دەھىرلەپە ئەيدى زەكارەلىق

خىزىرلەنلىق ئورماشىڭ تەھىر، ئەغلىق ھا خىر، بىلاۋەتكە  
غۇنۇشۇرىك، سۈگۈن ئەمكىيە خىزىرلەنلىق ئەنەن ئەنەن  
اولىيەنلىق حالىدە سەرىجىلەپە يەتكە، حىالىۋە خەپەن-

لەپىيە ئەطرافىدە شۇشۇنىڭ تەھىر، كۈرمە لىك ئەكتۈرە  
قايمىاجىء او بىتابى سەھىپە خېبا ئەتكە.

سەپەپەر دەپىرىك، صەن، عىنمەللىك خېدىلەق ئۆزىر،

او، او بىنەمى،  
دېرىك:

بىنەرىك دەھەنلىق، ئەھىم، اھىم، بىنەنى خېلىلىق،

اولىكىمەرنىزى: دەندە دە آرا دەنە ئۈلەپ بور بور،

دېرىك: باخىرە، ئەرا دەنە كۈرۈنە ئۈرۈپو

دېرىك، خەنە خەنە ئەھەلك:

اولىقىدە باقىئەز ئەھەنە خەنە

خۇرتوخان ئەجىنە جەنە جەنە

خاپىي آلتەنە زىردىلە باخىرە اولىكىمەرنىزى

بۇنىئەنە صەمانلىق كۈرمە لىك، دەرۋىنارخالىرى،

سەپەپەر دەپىرىك، بىنە ئەھەلك:

خەن، خەن، ئەنەنەلەن دەنەپەر دەھەنلىق ئەھەلك

بۇضە پىرىك، سەپەپەر دەھەنلىق ئەھەلك؟

اولىكى، ئەزىز، خاپىيەنە كۈزۈنەنە اولىكىمەرنىزى

كۈزە ئەشىنە كۈزۈنە لىك،

ظاھەر،

اينىڭىزى، اطرا فى باخىرەبىنە ئەنەنەنە:

ئەنەنەنە ئەنەنەنە؟

کر شهادتی کر کوره را  
صانع خواهد ...

خزر اغایی مصنوعات عجیبی را : اوزنوله (چوئنجه)  
عبدالحکیم خزری صیغه فوج نهاد است . برینه زندگی با خوب  
لاره ، اشتافت ایده . اورانه دوزن . سرایمیر با واسی  
با واسی داریه لریه جمله را .

با خدله خزر کو سکونه طوله : نام بولمه ،  
نه بوقلم اقبال

او کی : اصلد ! اولو عده ایتی انفل ...

دی - دیگی مجلس  
عبدالحکیم . باشه هانه ، باشه هانی ، سریمه  
فرز اغایی دسازه .

عبدالحکیم زیلی جا ملا .  
باشه هانی ، پی مختار مردی بازیز دشون او بوده  
کیز : بیویك .

عبدالحکیم ؟ حدنه : زرده بولونی تورنال  
مصنوعه ایشک با ، سرکم آبدل

دنه ترمه دخونه : عفریت ! ..  
ایتی حبیک کوره را :

خزر صوص ! ..

او نکی بیستو خوزه عده جکنیجه :

ها؟

حبی او ، هاتم عفریت

او دنله برضه بیلی کیم . سریمه دیوانه  
دوسله . عبد الحکیم خضرده ایزد دیگی خدیمه  
تورو لو .

او صیغه مجلس ، سریمه

عبدالحکیم ، خزر اغایی ، سریمه  
عبدالحکیم ، خزر اغایی باشه جم خوارقه دله  
او فتا یعنی : هر یوه آرا ، اکیت او طا علاط  
خزر لره نهاده او شنه آرا

27

36

لصرخة، لصرخة كرطى ترا -  
ابه خدمة صرف افها -

باش ماينجي سكته، جيضة ده : لصرخة ايتنه، توبيخ شمام  
لهم جنوى ايدى مزرك اعدم

باش عصبات در يقنى  
اما نحن اولور اونك خربى ؟  
بلسوبه ديرك احست او خبراد  
خا نلى آلبة تعاوته، اهدأ  
آطعمه « حصدته »، اسلح آليعه  
« بند »، حضى ايدى كبار لغه  
لطفنه رضى جضا عيانه  
رلند كمه نفع كرانه -

او طاز او ولا، بوجه ياره، اجيال  
باشوه يرد او يده سنه، اول حال

باش ماينشك او دانه كبر -. لصرخه صوره ايمى ده المرضه  
بره سمعت دولوسى شورىال اولماني عالده حيفا لسر .  
باش ماينشك باه جينهه برخاجه كاخه شكور ولونز .

27

35.

باش ماينجي، كنه كنه به منظر ان :

آبا، بوجريضه ندر افها -

باشه كاتب كنه كنه عصبيانه : شورىال بجا ايچي طوند ،

جا سوده كيف ثلثي بالفرض

نا مزر لره ده عير ببر آز

البة قاپير، با نصفى بنده

لصردھ ھيغايير خصيير ده

مبندول شبهه نز ابروده است

ابنمره حميد فایه جلد

عبد الحججشك او دانه حديبر . باش ماينجي برائاه جياله

باش ماينجي :

دورىال افندى من

ادع او دين دين

عبد الحججه مرنده :

باش ماينجي : كاتب باش ده خينا - ده

لكرنده عبد الحججه رالفتنقه :

باش ماينجي مفتراك سوزن ده سنه برجى اهل اعماقيه

كسينى بور ديز ؟

٢٨

عبد الحميد، احباي ديني خاطرلا بـ: هـا! دـور!..  
عبد الحميد اوـرا فـامـى اوـلة كـلـى، حـادـت اوـزـهـ، يـوهـ  
خـونـهـ تـورـنـالـ سـينـزـىـ، اوـراـصـهـ آـلـرىـ، باـسـهـ  
كـانـبـهـ وـباـسـهـ ماـيـنـىـ طـفـنـهـ بـرـ بـرـ آـجـيلـارـهـ  
سـدـعـ وـآـلتـ قـاتـلـهـ بـولـخـارـيقـ اـمـنـىـ جـلـبـ  
ايـپـلـىـرـ.

عبد الحميد، بعد المعاشر آمراء:

نهـهـ دـورـ يـترـ اوـلـىـ شـىـعـ دـورـ  
سيـلىـرـ اـلـيـنـ. باـسـهـ ماـيـنـىـ كـيـرـ.

عبد الحميد بـشـوـشـاهـ: اوـلـىـ اـھـمـ لـهاـنـكـلـىـرـ كـوـرـىـمـ.

باـسـهـ كـانـبـهـ بـرـ تـورـنـالـ جـلـىـكـىـ لـهـنـهـ،  
ناـهـ، باـرـهـ اـیـتـ خـانـىـ مـرـقـمـ:

جهـاـنـ زـورـنـالـ اوـغـورـ.

عبد الحميد بـدـورـ خـلـهـ: نـبعـ اـبـىـنـ.

باـسـهـ كـانـبـهـ دـيرـنـىـ اوـغـورـ،

عبد الحميد: كـيـدـ!

٢٩

٣٠

باـسـهـ كـانـبـهـ دـيرـنـىـ اوـغـورـ، عبدـالـحـمـيدـ: آـصلـاـ كـبـرـىـ!  
باـسـهـ كـانـبـهـ، عبدـالـحـمـيدـ دـالـقـيـقـىـ اوـغـورـ لـكـىـ:  
لـهـضـ اـبـىـنـىـ  
قضـاـيـهـ لـيـدـ سـكـ  
لـهـنـىـ لـهـنـهـ:  
عبدـالـحـمـيدـ؟ اوـرـ وـباـ اـهـظـ اـنـىـ كـهـنـىـ طـوـبـوبـ:  
اـدـلـوـرـعـ يـئـرـ نـداـهـ اـبـنـمـ  
الـبـارـ اـبـىـنـ عـاـبـتـ اـبـنـمـ  
باـسـهـ كـانـبـهـ لـهـنـهـ: بـرـ كـوـهـ لـهـ جـلـىـ سـنـكـلـهـ بـهـ  
خـبـىـ كـيـهـ جـلـىـ بـعـيـهـ تـورـدـهـ  
عبدـالـحـمـيدـ ضـاحـيـ اـرـادـهـ لـرـىـ باـسـهـ كـانـبـهـ باـنـهـ تـورـوـ:  
باـنـدـ: عـفـوـمـ لـهـ بـنـىـ صـيـفـلـاـعـطـالـتـ  
بـالـذـاتـ اـبـرـمـ تـوـلـوـهـ قـرـاشـ  
سـهـلـىـهـ لـهـاـهـ حـوـائـىـ دـرـ  
باـسـهـ كـانـبـهـ لـهـنـهـ: لـهـ رـابـنـهـ اـھـمـ تـقـىـمـ اـبـ  
عبدـالـحـمـيدـ؟ اـرـادـهـ لـرـاـصـمـاـيـهـ اوـزـهـنـىـ. بـرـ عـجـىـ خـوـماـنـدـ  
لـبـىـ كـوـزـبـىـ قـيـسـتـرـ بـرـجـبـ باـسـهـ اـهـظـارـ وـضـعـىـ

با سه کاتب نمی کند : اب ها اهتاب  
کلیدر، هنچه از زده قاید بقدر کنندگه جنبه  
عرض آید جدک رس او راه بولندی دسته طرف روز  
حضور شاهزاده آن آباده حفظانه مجموع اولینی  
او نزدیک طاغی لری آلمعه وزره آنی با به جنبه  
هر فنا نمی، زورنال او رانه از زده آگاهیه متفوک  
برسان عبد الحمید تور. با سه کاتب جنبه سه ولود  
جیفا بور و همیه، سرعنه خانمیه صاحبیه.

عبد الحمید، شمله : داورانها صافین!

آنده ابدر، خوشیه اهابت ابزر. با سه کاتب  
فاجا. کاندک فاچیتنه باز استفاده حمید ده  
بانده که دائره، قاچا.

مدع سه او غربابا، هرم اخماری، با سه  
کاندک بانه، سر بلندک بر قسم عبد الحمید باش  
او شورسر، بر قسم ده فاچیتیز. هرم اخماری  
شانین بر حاله بولنامه با سه کاتب آن شورسر.  
عبد الحمید، اوله هذه باندزه زده: طروتوك، طوونفر...

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.822

دریه لک : عوقوغزه حضر دقت ابد  
اجرای جزاده متداید  
فریاد و فنا نه ویرم میله  
با سه کاتب نمی کند: نصفیم خابر بانه سیطه  
عبد الحمید : جرکوز خولاوه اول خزینه ده  
با سه دارمی هابزنده همه  
مالیه ده پاره اینین افزایش  
با سه کاتب : فالنقدی عی؟

عبد الحمید، شمله : بوزده بز، او معلوم!  
با سه کاتب نمی کند: ابلرس ار خزینه از عرض  
فالنقدی ده ادلور، بشاه معلوم!

عبد الحمید: اهدافه اهاده، دریک رصافت  
با سه کاتب عصر: اسد و لیره عز  
نمی کند: هین، هیانت  
عبد الحمید: شیبک بوقدر، ایده ایکاب  
بن، هما غیریم.

٤٢

سازلیدر، برق بینه کولرلر، فیصله ایله :  
اما ههی، بو دفعه یه بیویلر.

هیب بیانگزد :  
بونکر، یونکر !! ...

بلنچی فصله زیل  
برنچی مجنی :

امو الدها، سوریه لی عرب  
عرب : عاز کچیت ایکوہ ایبلدک اجیا -  
مک منه تما : اینه کی اھرا -

ایکاب قرا - صبا ع مطلع  
کر جایمان الب قیام عفنر

اما ره بانگ :

ساد بندک لطفی چیفه ایله، الجرد ایله ویر

اموالهدا نطقی آنلا هم خودم بیه ؟  
حرب : هر ک شکر  
ایپا سهه ای خوردنه هم کردا  
آل، آل بونه کبرنه، همان خورهای جمعه  
عرب : بیک بیکه بورم خطف مردی  
دشمنت کسی  
بر آیلو آباده مسیی ایشیه بیه، سونچه شیمه کشش  
ایکوہ ایوالهدا : - شیخ بیلک بونکان  
ایپر - اکر اکبره می شروعه  
کل، در عالم خبره بیرانیه لفظیجه  
در دفعه هفتاده بیک ایشیه اول  
بنیوونه نه شوابیه  
عرب پیاره بیک بیه کنیکانه : خدا عصیه اول  
ساد ایوالهدا : نه شکر که که که که که که که  
عرب : شا بیزی ...

٤٤

٤٤

ابوالله، مطر، سریزی کسریك :

کورونه ده کیفت

عیوبیه - .

آینه‌ی مجلس

ابوالله، صنیعه :

برایش که کرامنه دسته‌ی  
ادردهم به هم جمیع کوسته

او چیز خصل، همچوی کوچی

برنجی عدی

عبدالحکیم، باش، ماینچی

عبدالحکیم کیمیه دسته‌ی نایبی به متفاوت و مفروضه اعمال

و حرفه ملاحت ایسون

باش، ماینچی، جیتفنی ایده کبره لیک کندی کیفی :

خوار قارسیه ! ...

٤٠

٤٥

بوره کی آنار، مجبوی تسلمه و منفرد اکبیلش  
اید همیز نسلیه های بیت سه :

افتمز وزیر

عایشه طائفی بتوه میزیر

لهم خواریز، همچوی افاض

میبوه حیات بتوه اعاظم

آهاره صالحونه چند بدنه

کندی کندی :

اهره بودقت آدنده که

نیمیل خیار بوجده صدنه

عبدالحکیم، خوده : خلصی خرجه در بوقه

باش، ماینچی : - اهره شام بتوه فریز

سایله بث رحیم کدا بر

عبدالحکیم ؟ اولوم خاطره کی ختبیه دریه لیک :

اوله و سهل ایکوئی برق خصیاه

کیمی اینده که برو اینچی محی فرمان

با سه مابینی کندانه : احواله دفعه بوده که بر بار  
جهراً : تا همچ ابیتیز بونه کرد بعد

اولمک بونه کرد سانخرد -  
Kütüphane Arşivi  
No 2E.822

عنه و درام نزدیک باشد  
شونده بفایزی عیانت

عبدالجیب بستوه شیرمه : جامن ره دیلمک تهاجم و فوج  
با سه مابینی : بونه کله بوره

عبدالجیب رها ایمه لیس : قله : ملحوظ ؟  
خلکه دار اوزمه آنکارا

با سه مابینی کندانه :  
بارب بکا بونه که با آنکارا  
جهراً رافع شو : سعادت ناصح برخیض  
عبدالجیب بجهرا نه تندر . مابینی عده کندانه :  
۲۰، فوج اصحاب انبیاء با شرطی

داشته تو بگاه

نهی نه ایمه

عبدالجیب : برخایو بیتیک خا قندنه  
ما بینی : اثرا بانده  
بعنی : اثرا بانده

بابغیبیه هوایه داضل او طه  
تفقیبیه ذقط بخوه عکر  
شمدیک ایدیلیر عجیبیه هار

عبدالجیب، آنی و ما بیسانه هدمله :

حبوره کی صافد بوره آنجه  
که بیانه اولا بجهه بوجه سوید کر عد

با سه مابینی کندانه چالمه ره :

ادویه بمه کنیلک اولا بجه خوت  
کهی اولیه خار بولویه خوره

با شجوره نفت سهی ابتدیه . عبد الجیب بجه  
او اولریه ایمه .

٤٨

اینچی مجلس

عبدالجعید، ابوالرها، مابینچیر، امراعیلر، حشمتور  
زنانه بلوک افغانی هم اخوا، عصـمـاـوـهـ، سـوـلـهـ  
عرب، سـرـبـلـهـ، جـاـیـلـهـ، اوـتـاـخـرـ، اـغـلـرـوـلـهـ  
ابـوـرـهـ؟، عبدـالـجـعـیدـ بـيـنـهـ اوـلـنـهـ جـمـهـرـ اـيـتـهـ يـوـهـ

احـراـصـهـ اـيـنـزـ اـهـاـنـ خـضـاـدـهـ

حـفـظـ اـيـنـهـ زـيـرـ خـداـخـادـهـ

ادـخـلـهـ مـاـسـهـ خـبـرـ بـوـاـيـهـ

اـهـبـاـ، نـبـیـ مـهـرـ بـوـاـيـهـ

مـهـنـهـ، الـهـامـ خـدـاـمـالـ فـرـمانـ

خـبـرـ اـيـلـوـرـ سـلـمـ وـقـانـ

عبدـالـجـعـیدـ بـيـنـهـ؟، ابوـالـرـهـانـ آـبـاـقـارـیـزـ قـیـاـنـهـ:

شـخـصـ کـوـمـ اـبـنـ عـلـیـتـهـ اـیـهـ

شـرـدـهـ بـیـهـ سـهـ صـلـاـتـهـ اـیـدـ

دـعـوـایـ کـبـارـهـ اـنـهـ حـقـيقـتـهـ

لـفـتـ غـبـیـ، ظـهـوـرـهـ مـنـتـبـتـ

٤٩

٤٩

مجـهـولـهـ اوـلـرـیـ عـلـمـ عـائـبـهـ

بـوـاـهـلـ نـفـاـهـ اوـلـوـرـهـ غـالـبـهـ

بـیـفـبـرـیـهـ قـوـنـوـنـهـ سـلـكـهـ

جـبـرـلـ لـ اـكـرـ کـوـرـ وـنـمـ سـلـكـهـ

عـلـمـوـمـ اوـلـعـاـزـرـ دـیـ قـتـهـ اوـلـکـهـ

نـاـجـاـ رـدـشـلـوـرـهـ سـلـکـیـ بـجـهـ

لـفـتـ سـلـهـ صـفـلـدـیـرـ، عـبـدـالـجـعـیدـ بـیـتـرـ، اـبـوـرـهـ

بـیـخـرـهـ خـوـتـاـ، عـبـدـالـجـعـیدـهـ آـلـفـهـ اـعـوـالـیـهـ

جـالـبـیـرـ.

اسـغـیـرـهـ بـرـسـ:

ادـرـ اـمـ

دـیـرـیـ: قـیرـ خـاـبـ بـجـیـ

اوـلـیـهـ، هـبـوـمـ!

دـیـرـیـ:

دـیـرـیـ: دـوـرـ

دـیـرـیـ: بـوـلـ دـرـ دـبـوـسـ ...

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.822

دیبری : خاچیلی ! :

دیبری :

او ! ...

توردانو او زاغریزیر .

کیمکیم : توردانو نه او زاغریزمه بوره لر جونی  
فرع کده لر کلیل لنه چندی آچیلیز ؟ مرنی :

خورنار جانی خربه لنه وو

ابوالله : نزدیکیز خپرہ لنه وو

خیانیه بولو نیز حما پینه

آنینه لیلک بو ففع عادن

طالعه نجوم نزدیکیت

لئیلکیه : سبیله جا لام بولولو له لینه .

توردانو نکرا - یاقوتیزیر .

آشخیمه برصه : مکانه کیور ز آنسه !

چالبوجه خیر !

برصه : دیبر ب خیا بونی !  
ایشیه آل

اوکی :

ای منزه بیمه افتخار هنر شدیداً نسلاخه باش  
کیمکیم : کیمکیم بیمه و دهدن دینه - کلیم ، آندره  
کیمکیم دیره آندره داشتی آندازه آندره :

خیل اوکی بخونه فهم موضع

غیرت کوچم بیوه کی مانع ! ...

کیمکیم باشیم آندره اجر ایشیم . کیمکیم  
و فقا سی قابی بی قیرون جا بیشتر . کیمکیم  
صالون خاجا . اطراف بیمه بونه دوکانه وو  
اسناد کاتانه :

امداده ملکه مالم نزکه .

فاسد فلقه باشد تفاده صالحونه بول بونه  
او زنده آنچه جیه ، ارتقاه دنگره بونه بر جله

آذار ۱۹۰۵ : اهل ایلک ملوکه بود زیرا ...

بکرده، همچو ادله ایلک ایلک و خود ره  
خواه ده ایلک ایلک ایلک ایلک با ترتیب  
خواهد شد. اتفاقی آنکه نشادایر، حماجیه  
عده ایلک ایلک آزالی.

خونک خنفنه استفاده اید زنایه بلک  
انگاهی حس اخنا است که اینه حیف و اصلیه  
سادویک باه طرفه دوستیز. والله کی درینی  
بر سرکوبی دوسر.

حس اغا : در دفعه بنتیک، جا به کلاه ؟  
سادویک در کمک ایلک ایلک ایلک ایلک :

جو آالله دیر خوشده عارده بکسره الشافعیه  
هیب بده سادوی خرقه ایلک ایلک همچو ایلک. لست  
کله خارجی قتل ایلک. عالمیه سادویک دوستیز  
بکسره دله دوره، اطرافه کلیده :

## حاجیه کلیک

با سه ما بنجی ئیلک ایلک، نیایلک ایلک !

تیوه کنه بوشیمه ووردن

فرانی با خوب حینی ووردن

سادویک سادویک شرید ایلک. سادویک محافظه  
سروچنور، زنایه ایلک، نایلک عازمکه، و  
حمد سلک اوکنه فانی حس اغا بولنه لپی خالکه سلک  
کلک. سلک قابسی فیانی. خاچیه خالان  
شرید ایلک طوبیوب علیکم بکسره دله اوله دیزک.  
با سه ما بنجی سادویک ئیلک دهی و دجه کلیدیکی  
خبر دیر ملک ایلکه نمزر حمیدک، بانه کلر.

با سه ما بنجی :

مجو ده اسرا یلک سادویک

د نیک نیچه نهاصی که سوایع ایلک ایلک

محبیه ناقبه ناقبه : نسیر ایلک بکسره جیوه  
عاصی ده همان ایلک سواده ایلک

٥٤

ما بینی : اکنون کنیز : در دری بِ حکم خاکہ خوشی  
تردد : اینے می تجھے خفیہ ابرام  
جسراً و پرانہ تر تھے در رئی ابا زادہ کی :  
ذاتاً باہر لارنی ، اولیہ بیدار  
کو کشند و در لارنی ، بیدار دیدار  
حربی ، سعادت نیک باہر لارنی ، منع علی سوچنہ ، اور ایج  
دربیلی ارادہ بی تھر اجرہ ، و جسوانہ :  
کلستان نوریہ مع ، و بستم الٹے  
باہر ما بینی حکم صفویتہ : صاغ خالصہ اولوی محول  
کر والے ایں شالاں گھرو  
انجمنہ ،

کے الحبیب :  
کھدو قشیر کے خیزی  
تو وہ دیوں مخفی بِ طلبانہ  
اویجہ آفین اوستو  
خوارجہ ،

ما بینی لئکی لئیہ :  
ارادہ بی اچا بکیر بی حکیم ،

٥٥

٥٥

ما بینی : حاضر :  
عبد الحبیب ؟ مملوہ با رعنیہ اظہار اتنی تی ایہیں  
آرایش دیوبندی  
البته

باس ما بینی :  
حبيب ، جانشہ صفت دیکرو بیو ---  
ما بینی کنی کنیز :  
راوا ایڈی باہلک :

عبد الحبیب کنی کنیز : ۱۰۰ بینی دھشت .  
عبد الحبیب ایڈی : آری ہیں . لکھنؤ بکناہ چلیں  
و سفاوی بی خپڑے ایڈک ایز شجہن و ضلع  
آبلری . عبد الحبیب سعادت نیک قائلہ کیم  
روزہ . عبد الحبیب ؟ بورنہ عذرخواہ جسہ منہ  
اولیہ رہ : اولکی سڑا تندہ مغلوب  
نہ بیک محجا غرضہ و مظلوم ب  
عصبانہ مسلم اولویہ حاصل  
عصبانہ فیاض ایبری می عاشر

۵۷  
 ای خوش بخوبیه ایمان  
 خود زیر سک این قم ایمان  
 معاوی، توکنده آقانه قانزی سید کش  
 ظلیلیست ابی من ده معلویه  
 برآنہ سرمه جدک بوجنگر غوب  
 نولیه ایده جدک بجه معاوی  
 باشدندی بواپس ایده خادی  
 برآ خرابی بوجنگر تجیی  
 نرایی ایده او فنگن تجیی  
 خانواده نفاحمالک بوامری  
 موحد، اوله مز، حمان مفری  
 بیان خصیخ آلبی اوله ای  
 پر طاله بتا - عین اوله  
 غزانه میعنی، شنید اوله  
 الهم فریبه، حبیب اوله

TDV İSAM  
 Kütüphanesi Arşivi  
 No 2E.822

۵۶.  
 مخفونه ران: بازه هاله بوده انتها است  
 در کاه خلد فتنی پناه است  
 آملان: اتفاقی اطوار بخراوان  
 سایه مده بولو بکار افسوس  
 حکم طونولور بوجنگر مکرم  
 عفونه بولور خلاصی معلوم  
 ناصیحان: هم عفو ایده دهن و دلطف  
 مانعی نیست: سکونه بونطفی ایده زینه  
 الحکیم: بیدار با ایزی کمع ایده نشوی  
 معلو مطفی ایده مو، نافعه  
 ببا شفه ن اولانیه المیت  
 افتاده افتاده همچو، آلت  
 المیت برادرم محمد  
 عصیان، دلخیز ایزد ایزد  
 حضونه خلوصی دیاکه افتاد  
 غیفویی نی بازه ایده بخدا

٦٠

ازدی خدا و حکم خراه  
 او نزد ابده بو عزی اهای  
 شاه عبید الحبیب بوزینه با خوده:  
 الموسی کی موئنه خوبید  
 الموسی اکر لذای نولید؟!  
 خوبیده همه زمانی بولید  
 اسد عجی بوف فشی او زردید  
 الموسی ده اید رک نظر  
 سرگله اور دل کی مظلوم  
 او لمیر عادی عزیم شماش  
 شکنده بنیانه کاریک  
 او را دلک بزید هم تاجیر جانی  
 عقمانه به شن بو کونیده ام  
 امرحد اید ظلم غصه  
 تصریف ده بنویه جفا نفعی

TDV İSAM  
 Kütüphanesi Arşivi  
 No 2E.822

اهدای همیونک ایندی محظوظ  
 شما نیز رخواه ماهو ط  
 سر خود عدویه کند آهیک  
 کفاره بندی الله صاحبیک  
 اسلام وطن کسبی عفر  
 دشنه ببر او را دلک خنجر  
 قاتمه اساسی محو و چنام  
 ایندیک بزید ده رواله ابرام  
 اینکشی بی ردمیه لک ایثار  
 عیوه ز دیگر خجیه اساز  
 خطف بو ایز بی به آن  
 باعث ایوتک همو بھیرت  
 دیگر که همیمنه نهادی  
 اهبا و بقانک استنادی

اهلخانه سویه بودجه نسبت  
 قبل از کر سوچان نصیب  
 این نام خبرخی ملوت  
 این شاه امامی ملوت  
 نظریه نا اوضاع اندام  
 برگویه هدایت کلوب اسلام  
 افکار غلبان برگذر  
 مهدیه ایشان با غلبه زیر  
 آندروده آخاه کلیه ساله  
 «دریلک» رده او خواجه دشمن شکره  
 تشیع ایده لک برزی کار  
 البته صوفیانی مژده  
 غلبه ایه من خلوت اعماق  
 اینمانی چو خوده آلمی شیخان  
 ناخنخه خوری سی خضیخت  
 با خانه منی رو شو خضیخت

۶۲  
 مخدوه مخفیه ربط اینمه  
 برگردی ممتاز ربط اینمه  
 لطفه جهی بیجی زاده  
 نجفه خذل خطبیه عائمه  
 لطف ایند اینمه عن بعد ایند  
 نائمه خاده سی بنداشت  
 شریه علهه خم شدن  
 غصیب ایندیکه حضوه رواند  
 با خود ادھفوی آله غلطیه  
 مجموع ذمکنی ظلمه حصر ایند  
 امید بقای ملکی ضع ایند  
 بزرده برخما عدلی رضم ایند  
 کاریک اوله زلی خصمه تقدیم  
 زوقیک اوله آنی و محنت هریم  
 خانوی و شرعی ایده نجف  
 این دفعه کربدیه تصویر

٦٥

غص سادی : نایموده بیلکه هر چال و با لار  
 کیفیتی بخیمه ادله اعده  
 ساقله ادله اهیه صراط حضرت  
 محمد م خالده همیشگاهی حضرت  
 غیاثی بجهه سرایه دوشه  
 غیاثی بجهه سرکه خور طه  
 ایندهه اینجه سایه پروان  
 حسوس - وحنه او طاتقتنه از از  
 نفیر و عراض اینه نفیر  
 ما هست و شخصی اینه نو نفر  
 کوکده دو راه بقاشم باه  
 اهوله دلکیمه اهاره  
 بله دنی همدا دلکه عمر  
 نا تیره اید غص بفرمان  
 اهرا - زیل - عقیق عمناد  
 خانه برمه غیلیق نور فارس

٦٥

TDV İSAM  
 Kütüphanesi Arşivi  
 No 2E.822

٦٤

خواصه که منی باشند کنام  
 بشکل منی البنا برآیدام  
 لهر کیمه که از این آن خصیت  
 ابر اینه جفاکه لعنی  
 عیار الحجیب ، ساده و بی سودیه بماله افیمه حدتی  
 بله رنگ :  
 ناصحه بھا بجهه اوز کر نخست  
 اینهدی بی خدا هوای نخست  
 او طازه بیه دل معمبه و نابع  
 اولیه بیم اکریه هیله مانع  
 الک منکل امور الدومنیه  
 شایمه اولو رعیع ده اینه  
 کل امر بھی دبلله، سویم عضو اول  
 عابینی کنم لعنه :  
 بوجده عزت نفی ذره، محواله ! ..

تربيه اپنیو - نفره غزت

ذلك در بور تبانه غزت

لرکه دا - اغذیه بور

طینجه ادو خفظه اد پیدا

تریه دنه خابیت

در غزج بسط آردینه

تریه دخابیکه صبح

اندیزه دیعی بچکی نهایع

هرنوله ده صوص پیر مردمك

نفت جربور - بقا مارمك

ابوالرسد، همی خسته با عزه رده:

گشته خفه با ده!

عبدالمحبی، افخر لقی سره عایشه بکر فردینی

بله ایشکه اندیمه نریز صیرینه کرا دله:

باشد و بور.

ابوالرسد ایمه جمله: اتفاق دهنوره خالی بور!

ساده هنک اوزنیه دو غزو بور -. عبدالمحبی منزه ایمه

بیوا آلمه زنایه بلوحته - مصروف عرب ب اوزنیه

آلسه اوله قدری هاله ایجه کبریکر. عربی کوریک

ابوالرسد هنک بزری او حیا -. .

ابوالرسد ایمه بوزنیه امنیه اهده هنک:

مکنی؟

رقصه با فا -. نائله، کبده حبود

خون تو طسه اید -. سب بور نایبود

عرب: ابولرسد ایمه کوره لیک دکور کرمه شاعر میرزا فخر

با شیخ بنی آل حبابت ایمه

مخصوص ملطفه شهادت ایمه

ابوالرسد، در حال سریعه اثیلیقی طوبیده رده:

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.822

بِسْمِكَ نَاصِلُ طَرِيقَ سَانِدَ  
أَصَادَ دَرَبَهُ بُوْ، وَنَذَرَ مَعَادَ  
كَرْ جَنَّهُ فَتَكَهُ مَهَيَّ  
أَبْرَقَى فَيَنْ شَفَى، بَلْهَ  
عَربَ، أَصَادَهَا جَنَّهُ بِتَنْبِيرَهُ هَلْفَ اِنْجَارَهُ  
حَبَّدَهُ نَفْرَهُ اِيلَهُ، وَكَسَّا خَلَدَهُ مَرْجَعَهُ بِلَغْهَهُ  
بِشَّى بَجْبَوْ، عَبَدَ الْجَبَبَهُ دَلْبُورَهُ بَنْيَهُ :  
شَهَدَ نَدَهَهُ كَسَّهُ اِبْرَى لَنْوَيَهُ  
بِوَضَعَهُ بَنَى بَعْجَى اِنْجَى تَرْ فَسِيجَهُ  
أَى سَاقَهُ دَلَّهُ تَقَيَّهُ بَادَهُ  
فَصَلَّى أَوْلَاجَعَهُ كَوْفَهُ نَادَى  
أَبْلَهَهُ بُو آدَالَهُ بَادَّهُ بَادَّهُ عَرِيدَهُ بَانَهُ  
قَرَدَ حَسَّوْخَلَوْهُ . كَمَّ كَوْرَهُ دَهَ عَرِيدَهُ بِخَنَّجَهُ كَوْرَهُ  
شَرِيدَهُ اِيلَهُ . عَربَ جَاهَ هَلْبَلَهُ اِبْلَهَهُ اِنْدَهُ اِونَهُ  
آتَيْلَهُ . اَبْلَهَهُ اَعْرَبَهُ خَلَدَهُ خَنَّجَهُ كَهَاهَهُ  
وَعَربَكَ لَهْبَوْهُهُ خَاهَجَاهَ كَبَجَهُ بَاهَهُ .

ابْلَهَهُ، جَهَلَهُ خَوفَ دَلْجِيمَهُ :

دَاهَيَ كَسَّيَهُ دَوْرَهُ، اَعَدَهُ اَعَدَهُ

كَنَّهُ كَنَّهُ : خَوتَ اَدَلَهُ اَوْ كَرَهُ  
اَوْلَاهُ اَهْرَهَاتَ ! جَهَرَهُ :

اَمَادَهُ بَرَى : جَهَنَّمَيَهُ عَجَبَهُ ?

نَهَدَهُ اَوْلَاهُ ؟ بِلَهَهُ :

دَاهَدَهُ : . . . .

بِرْمَانْجَى : بِصَوْجَرْجَعَهُ  
بِلَهْبَرْسَهُ

سَاهَهُ، بَاهَهُ وَضَعَهُمْ دَهَهُ بَاهَهُ كَوْسَهُ اَلْلَقَهُهُ :

اَوْلَاهُ دَلَكَ اَلْلَاهَ اَهَى حَارَهُ

دَاهَلَهُ طَاهَاتَهُ قَاهَهُ جَنَّاهُ

اَنْهَاهُهُ بَسَبَبَهُ حَاهَهُهُ دَاهَهُ

هَرَجَهُهُ بَيْتَهُنَّ بَرَهَهُهُ دَاهَهُ

سادى، عمر، نفت در محنت خارجیه بظریه بازدیده:  
من ها، اینگریه نک خیانت؟...  
عبدالحکیم، مظہر ده نو هتله کند کنیتیه:

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.822

آنچه دریم تبیین نموده  
چو و مردم بو ایمه های خوبی نموده  
جهز سادی به، لهره، باشد و بد اخطار کاره  
یا صفحه خالدیه ده:  
نکار! بو حکم کنجی، سویلیو قه:  
ما بینی، نفرینه کند کنه بز:  
سوداک نفت اکرم صوفیه  
سادی: زدن خانی معاله ایندی اصره  
ادعا نکی همی عنده امر است?  
با اشیه با اشیه مفتوحه بازه هم خولو، هم  
برده، خنجری خایا، عبد الحکیم او زرینه

ابوالرسا: خدا حالده بوردو: انهاه عین المقصود  
ساد و بنده جرمی، شهادتی اهیم کند بر دیگه  
خلصی، نبیت و مناتنه:

کاذب سایانه شفی خلفی  
ساد، خنجری خنی ده صاحبینه بوله خسته  
اینات مقامه ده:  
مقتوله می خنجری خنجری خلفی

ابوالرسا، کند کنه:  
صومس کند کی بوزه، اوسه خونز  
خنجری کز، فقط که خنجر  
ابوالرسا استعمال برائت ایکوه مخفیة اوسه  
خونز کی با غره نیمه صوبونه خنجری  
جنتی حامل او مدار بقیه خیاضی او شننه آنقدر  
جالیتیه، اولویه: اخباری، ایده بینی، جنایت!

لصيغه ابـ :  
بنده ده بـ ابـ هـ مـ حـ مـ لـ هـ مـ !! ..

عبد الحميد رفعته اپریلیم . سعاد و بند دم خساعی  
خساعی زیارتی کـ مـ اـ لـ لـ فـ سـ هـ بـ رـ اـ بـ عـ جـی  
عـ عـ دـ هـ تـ هـ کـ خـ اـ لـ بـ ، طـ وـ نـ اـ لـ کـ . عـ عبدـ الحـ مـ عـ  
سعـ اـ وـ بـ طـ وـ نـ طـ کـ وـ رـ بـ هـ مـ اـ خـ اـ بـ خـ سـ  
حـ کـ لـ لـ آـ نـ هـ اـ بـ : .

سـ کـ لـ کـ اـ بـ هـ دـ کـ نـ عـ کـ ! ..

سعـ اـ وـ دـ وـ سـ .